

## Évangile Lc 6, 17.20-26

Nous allons donner l'évangile complet, sans omettre les versets 18 et 19. La traduction et le commentaire sont extraits de : Françoise Breynaert, *L'évangile selon saint Luc, un collier d'oralité en pendentif en lien avec le calendrier synagogal*. Imprimatur. Préface Mgr Mirkis (Irak). Parole et Silence, 2024. La traduction est faite pour la récitation, avec une reprise de souffle, avec un léger balancement, comme si nous marchions.

« 17 Et Jésus descendit avec eux, / et se tint debout sur un plateau,  
et une foule nombreuse de ses disciples, / et un grand nombre de la foule du peuple,  
de toute la Judée et de Jérusalem, / et du littoral de la mer de Tyr et de Sidon,  
18 qui vinrent pour écouter sa parole, / et se faire guérir de leurs maladies ;  
et ceux qui étaient opprimés par des esprits impurs / étaient guéris.  
19 Et la foule, tout entière, / cherchait à s'approcher de lui :  
une puissance, en effet, / sortait de lui ;  
et eux, tous, / il les guérissait.

-----

20 Et [Jésus] leva les yeux sur ses disciples, / et dit :  
Bienheureux êtes-vous, les pauvres, / car c'est à vous qu'est le règne de Dieu !  
21 Bienheureux êtes-vous, qui avez faim maintenant, / car vous serez rassasiés !  
Bienheureux êtes-vous, qui pleurez maintenant, / car vous rirez !  
22 Bienheureux êtes-vous, lorsque les hommes / vous haïssent,  
vous excluent, / vous outragent,  
et qu'ils diffusent votre nom comme mauvais, / à cause du Fils de l'homme !  
23 Réjouissez-vous, en ce jour-là, / et exultez !  
Parce que votre récompense / est grande dans le ciel ;  
c'est ainsi en effet / qu'agissaient leurs pères envers les prophètes.

-----

24 En revanche,  
Malheureux êtes-vous, les riches, / car vous avez reçu votre consolation !  
25 Malheureux êtes-vous qui êtes rassasiés, / car vous aurez faim !  
Malheureux êtes-vous qui riez maintenant, / car vous serez dans le deuil et dans les larmes !  
26 Malheureux êtes-vous lorsque tous les hommes diront des belles [choses] de vous,  
/ car c'est ainsi qu'agissaient leurs pères envers les prophètes de mensonges ! »